

## Лингвокультурологические особенности освещения военных конфликтов в дискурсе русскоязычных СМИ

А. С. Самигуллина\*, К. А. Кузьмина

*Башкирский государственный университет*

*Россия, Республика Башкортостан, 450076 г. Уфа, улица Заки Валиди, 32.*

*\*Email: lingua\_anna@mail.ru*

В статье исследуются особенности освещения военных конфликтов в русскоязычном масс-медийном дискурсе. Проводится анализ образной и ценностной составляющей выделяемых концептов с последующим лингвокультурологическим анализом.

**Ключевые слова:** дискурс, концепт, фрейм, лингвокультурологический анализ, лингвокультурологические особенности.

### Введение

Настоящая статья посвящена исследованию особенностей освещения военных конфликтов в дискурсе на материале русскоязычных публикаций о введении американских войск в Ирак и их военном присутствии на территории Иракского государства. Актуальность исследования связана с активным влиянием СМИ на базовое представление о той или иной культуре посредством формирования определенных концептов в концептуальной сфере социума и индивида. Выявление механизмов формирования таких концептов позволяет вскрыть их особенности, присущие той или иной лингвокультуре.

### 1. Лингвокультурная составляющая дискурса

Термин «дискурс анализ» был введен в научный оборот в 1952 году американским лингвистом Зеллигом Харрисом. Однако дискурс анализ перерос в дисциплину только в 1970х годах. В целом все определения дискурса можно разделить на три основные группы: дискурс – это текст в совокупности с экстралингвистическими факторами [9, 7], дискурс – это речь, речевая деятельность, способ актуализации языка в речи и его употребление [6, 8]; дискурс – это особая языковая формация, сложное коммуникативное явление, образование [13].

Национально-культурная составляющая дискурса изучается лингвокультурологией – научной дисциплиной, возникшей на стыке культурологии, лингвострановедения и лингвистики. Дискурс СМИ представляет собою сложное образование, в котором текст связывается с культурными особенностями того или иного народа, его ценностями и фоновыми знаниями. СМИ отражают события окружающей действительности, запечатлевая многообразие сегодняшнего мира в том или ином медиа формате, они игра-

ют ключевую роль в создании информационной картины мира. В свою очередь, концепция информационной картины мира тесно связана с языковой картиной мира: она также культуроспецифична, так как отражает национально-культурные особенности мировосприятия и систему ценностных отношений. [5, с. 156, 160–162].

## **2. Концепт и фрейм как лингвокультурные составляющие дискурса**

Концепт представляет собой квант знания, сложное, жестко неструктурированное смысловое образование, чье содержание включает результаты любого вида умственной деятельности. [6, с. 5]. Фрейм же выступает как когнитивная структура, структурированный фрагмент знания [2, 4] или рассматривается как инструмент, с помощью которого представлена когнитивная структура.

Отношения фрейма с концептом можно проследить по двум направлениям. С одной стороны, фрейм рассматривается как вид концепта. Фрейм – мыслимый в целостности его составных частей многокомпонентный, сложный концепт. В нем заключается некоторая совокупность стандартных знаний о предмете или явлении, знания о стереотипной ситуации [3, 11–12]. С другой стороны, фрейм рассматривается «особая структура знаний», совокупность хранимых в памяти знаний, когнитивная структура в феноменологическом поле человека. Природа фреймов более или менее конвенциональна, поэтому они заключают в себе знания о типических, стереотипных ситуациях и описывают все то, что характерно для данного социума [1–4, 10].

В целом фрейм имеет более четкую структуру, чем концепт, и чаще всего он представляется в виде иерархии уровней, в то время как концепт предстает в виде полевой модели, где выделяется ядро и периферия.

## **3. Анализ особенностей освещения военных конфликтов в дискурсе русскоязычных СМИ**

В данной работе основной когнитивной структурой выступает концепт. При помощи анализа русскоязычных публикаций о введении американских войск в Ирак выделяются три основных концепта: АМЕРИКА – СВЕРХДЕРЖАВА, АМЕРИКА – ЛИЦЕМЕР, АМЕРИКА – НЕУМЕЛЫЙ СТРАТЕГ. Концепты анализируются на предмет их образной и ценностной составляющих, в которых заключаются лингвокультурные особенности. Образная составляющая анализируется на основе выделения когнитивных метафор. При помощи фреймового анализа когнитивных метафор выделяются основные фреймы, которые, в свою очередь, состоят из слотов.

### **3.1. Концепт АМЕРИКА – СВЕРХДЕРЖАВА**

Образная составляющая рассматриваемого концепта выражается через когнитивную метафору МИРОВОЕ ГОСПОДСТВО, которая, в свою очередь, реализуется посредством основного фрейма Превосходство.

Слот 1. Политическое превосходство. США выступает как доминирующее на международной политической арене государство, уверено диктующее правила внешней политики остальным государствам:

*1. Линия партии в очередной раз меняется, и страны мира снова ощущают себя марионетками в руках американского кукловода (Коммерсант).*

При этом лидеры остальных стран, уступающих США в «весовой категории», вынуждены мириться с установленным порядком вещей, не смея возразить более крупному «товарищу»:

*2. Последний представитель выброшенной на свалку истории ООН покинул Ирак еще во вторник. Башмаком по столу никто не стукнул. Кузькина мать отдыхает. Подлодки не всплыли, потому что разучились плавать (Новая газета).*

*3. Весь мир оказался в положении Моськи из басни, лающей на слона. Причем все стерпели такую пощечину общественному мнению, даже не поморщившись (АиФ).*

Слот 2. Экономическое превосходство. Америка стремится расширить сферу своего экономического влияния и достичь абсолютного контроля над богатыми нефтяными месторождениями Ирака:

*4. Между тем основная цель американцев, похоже, достигнута: южные нефтяные поля в районе Басры взяты ими под контроль (АиФ).*

*5. На самом деле Вашингтон ведь не собирается поднимать все страну на ноги. Его вполне устроит реанимация только нефтяной отрасли Ирака. (Коммерсант).*

Что касается оценочной составляющей концепта АМЕРИКА – СВЕРХДЕРЖАВА – Америка рассматривается как сильное государство с развитой экономикой, способное на проведение и поддержание военных операций с целью расширения сферы влияния и утверждения своего господства среди мировых держав. Она определяет на внешнюю и внутреннюю политику других государств, склоняя союзников на свою сторону своим жестким беспрекословным авторитетом:

*6. Захотят они мировое господство завоевать – проблем для них это не составит. Так что осталось дело за малым – чтобы богатая и сильная Америка того желала. А там... это вам не гитлеровская Германия: много понтов, но силы маловато. США, если того захотят, в третьей мировой войне точно победят (АиФ).*

Такое чрезмерное стремление США вершить судьбы на территории других государств трактуется как попытка создания мирового американского авторитарного режима. Интересна параллель, проводимая между американскими солдатами и солдатами-персонажами культовой кинокартины «Звездные войны», составляющими военную мощь Империи Темной стороны Силы и используемыми при завоевании галактики для установления диктатуры:

7. И американские морпехи, напоминающие лукасовских солдат из «Звездных войн», начали чистить свои лазерные мечи в похуже на другую планету в пустыне Кувейта, на самом пороге демилитаризованной зоны (Новая газета).

Военное вторжение в Ирак может стать прецедентом, которым США будут в дальнейшем руководствоваться в своей внешней политике по отношению к странам, стоящим на пути американского могущества и экономического процветания:

8. Вопрос второй: а что дальше? Ирак будет разгромлен, уверенности в правоте своих действий у «техасского ковбоя» только прибавится. (Известия

Формируемый концепт АМЕРИКА – СВЕРХДЕРЖАВА характеризует Америку как политически сильное государство, обладающее достаточным влиянием и авторитетом для самостоятельного определения внешней политики других стран, находящихся в сфере ее интересов. Такое ярое стремление к господству на мировой политической арене создает впечатление о попытке установить свой диктаторский режим.

### 3.2. Концепт АМЕРИКА – ЛИЦЕМЕР

Образная составляющая концепта АМЕРИКА – ЛИЦЕМЕР выражается через когнитивную метафору АМЕРИКА ПОСТУПАЕТ НЕИСКРЕННЕ, реализующуюся посредством основного фрейма Притворство. Америка притворяется стражем мирового порядка, скрывая действительные причины применения военной силы в Ираке за предлогом поиска оружия массового уничтожения:

9. ...При этом главной задачей стало уже не уничтожение смертоносного оружия, за которым якобы пришли союзники (обратите внимание, что сегодня его всерьез никто не ищет), а банальное свержение режима (Коммерсант).

10. С упрямством, достойным лучшего применения, президент Буш твердил: «Мы будем продолжать выполнять свою задачу, пока не достигнем своей цели: очищения Ирака от оружия массового уничтожения». Врал президент. Он с самого начала знал, что его там нет (АиФ).

Оценочная составляющая концепта АМЕРИКА – ЛИЦЕМЕР содержится в его оценочной коннотации. Америка предстает перед общественностью лгуней, маскирующей свои истинные цели под маской благодетели:

11. В течение многих месяцев мировое сообщество под эгидой ООН искало в Ираке оружие массового уничтожения, наивно полагая, что нет задачи важнее. Инспекторы ООН добросовестно прочесывали иракские военные объекты. А ведь тех, кто заказал эту музыку Совету Безопасности, никакое оружие не интересовало (Коммерсант).

12. Таким образом, США имеют возможность держать под прицелом такие страны, как Россия и Китай. Поэтому захват Ирака является лишь частью стратегического плана Америки по установлению своего глобального контроля (АиФ)

Однако отсутствие оружия массового поражения как такового подталкивает на мысль о неискренности Америки и о превалировании субъективных мотивов в развернутой кампании против Ирака:

*13. Если дело пойдет и так дальше, а уж тем более если будет установлено, что оружия не было вообще, главное обоснование войны окажется ложным, а вся операция США и их союзников будет трактоваться как волюнтаристский поступок (Коммерсант).*

Формирующийся концепт АМЕРИКА – ЛИЦЕМЕР уличает Америку в двуличии. Америка стремится к достижению личных целей по расширению сферы своего влияния, скрывая свои мотивы под пресечением угрозы со стороны Ирака. Но бесплодные попытки в поиске оружия массового поражения вызывают сомнения в искренности поступков американского правительства.

### **3.3. Концепт АМЕРИКА – НЕУМЕЛЫЙ СТРАТЕГ**

Образная составляющая концепта АМЕРИКА – НЕУМЕЛЫЙ СТРАТЕГ выражается через когнитивную метафору АМЕРИКА СОВЕРШАЕТ ОШИБКИ и когнитивную метафору АМЕРИКА НЕСЕТ РАЗРУШЕНИЯ.

Когнитивная метафора АМЕРИКА СОВЕРШАЕТ ОШИБКИ реализуется посредством основного фрейма Просчет.

Слот 1. Стратегическая погрешность. Америка руководствуется неверной стратегией при проведении военных операций в Ираке, нарушая своими действиями хрупкий баланс между различными религиозными группами. Такие просчеты приводят к противоположному результату:

*14. Американцы со свойственной им деликатностью слона в посудной лавке, решили: порядок есть порядок. И вот теперь пожинают плоды (Известия).*

*15. Возвращение мира на иракскую землю – не та задача, которую можно поручить США. Здесь не помогут институты, чуждые той земле, на которой они должны быть построены (Российская газета).*

Став зачинщицей иракского конфликта и рассчитывая на его быстрое решение в свою пользу, Америка ошиблась в своих расчетах, получив вместо легкой победы затяжную войну:

*16. Процесс экспорта «иракской свободы», начатый четыре года назад, может оказаться весьма длительным, если не бесконечным (Известия).*

*17. Уже нет Хусейна, а сам диктатор и его ближайшие сподвижники казнены, но «бархатной демократической революции» в Ираке явно не получилось (Известия).*

Слот 2. Медвежья услуга. Введение американских войск в Ирак и насильственное отстранение от власти президента привело к новой реальной угрозе безопасности мира.

Действия США подтолкнули к росту радикально настроенные религиозные группировки:

18. *Получается, что свергнув прочно сидевшего в Ираке, державшего страну под контролем и даввшего в зародыше террористов Саддама, Буш тем самым оказал неоценимую услугу смертельному врагу – иранскому режиму. И это называется «продуманная геополитическая стратегия» США? (Известия)*

19. *Сбылся и еще один прогноз – о проникновении «Аль-Каиды» на территорию Ирака, который превратился в базу международной террористической организации, сделавшей главной мишенью своих атак Саудовскую Аравию, а затем и Иорданию. «Ящик Пандоры», который так боялись трогать страны региона, все-таки открыли (Известия).*

Когнитивная метафора АМЕРИКА НЕСЕТ РАЗРУШЕНИЯ реализуется посредством основного фрейма Последствия. Военная кампания США в конечном счете нанесла тяжелый урон по социально-политической целостности Ирака, повергнув его в хаос:

20. *Но Ирак был уничтожен, отброшен в каменный век (Комсомольская правда).*

21. *За два истекших года США привели Ирак к национальной катастрофе. (АиФ).*

С точки зрения оценочной составляющей, вместо быстрой и безболезненной победы Америка получила новую головную боль в виде бесконечной войны, влекущей за собой финансовые и людские потери. Ирак стал ловушкой, в которую Америка осознанно лезет, чтобы не упасть в глазах мирового сообщества:

22. *Четыре следующих года показали: «трехнедельная победоносная война» – это начало «большой геополитической катастрофы» самых СМИ, Ирак оказался западней, из которой нет выхода (Известия).*

23. *В результате США попали в тупик: и уходить нельзя – авторитет потеряешь, и оставаться невозможно – дело идет к финансовому краху (АиФ).*

Военная кампания в Ираке сравнивается с войной во Вьетнаме в которой США впервые потерпели поражение. Иракская война рискует стать еще одной темной страницей в военной истории США:

24. *А Ирак стал таким серьезным испытанием для Вашингтона, какого не было в этой стране с середины 70-х годов прошлого века. Со времен вьетнамской войны (Известия).*

Формируемый концепт АМЕРИКА – НЕУМЕЛЫЙ СТРАТЕГ представляет Америку, неспособную к построению стратегии ведения иракской войны. Неосторожные действия привели к зарождению новой глобальной проблемы в лице террористического движения на Ближнем Востоке, а также к затяжной войне, которая не только стала причиной социально-политического краха Иракского государства, но и частичной потери авторитета США в глазах других государств. . Создав конфликт на пустом месте, США

нарушили тонкую грань равновесия на Ближнем Востоке и запустили механизм реальной угрозы безопасности в зоне иракской войны.

### **Заключение**

Лингвокультурологический анализ концептов военного дискурса русскоязычных СМИ показал формирование отрицательного образа страны-интервента, которая рассчитывает на завоевание и укрепление своего статуса сильной военно-политической державы за счет успехов на военном поприще на территории другой страны. Участие в конфликте на передовой линии означает расширение сферы своего влияния. Однако военное вмешательство во внутреннюю политику другого государства крайне негативно сказывается на социальной, политической и экономической ситуации внутри страны, стимулируя обострение конфликта. Все это непосредственно сказывается на мирном населении, ведя к многочисленным жертвам. В тоже самое время причинение бед не носит намеренный характер, а является следствием неуклюжей внешней политики страны-интервента, которая предстает перед миром как неумелый стратег. Стратегические просчеты возымели эффект бабочки, обернувшись ростом популярности террористического движения на Ближнем Востоке. Однако война, в которую страна-интервент вступила с большой охотой сравнивается с болотом, в которое ее рискует затянуть. Помимо этого в русскоязычных СМИ Американское государство выступает в роли волка в овечьей шкуре, который маскирует свои личные намерения под желание противостоять Иракскому государству, представляющему угрозу для безопасности остальных стран.

В целом можно сказать, что при описании военных конфликтов посредством апеллирования к общим человеческим ценностям и морали, сравнений со значимыми для истории того или иного лингвокультурного сообщества или мирового сообщества в целом событиями и использования различных стилистических и синтаксических средств языка средства массовой информации в сознании представителей одной лингвокультуры формируются определенные концепты, влияющие на восприятие другой лингвокультуры. Таким образом, лингвокультурологический анализ таких концептов позволяет вскрыть механизмы и особенности его формирования, используемые в различных лингвокультурах.

### **Интернет-ресурсы:**

1. Багдад фактически пал. URL: <http://2003.novayagazeta.ru/nomer/2003/25n/n25n-s00.shtml>
2. Джордж Буш со товарищи 935 раз солгали про Ирак. URL: <http://izvestia.ru/news/416925>
3. Ирак: бесконечная "нормализация". URL: <http://izvestia.ru/news/298223>
4. Ирак: кто сдерживает иракские самолеты. URL: <http://www.aif.ru/archive/1628407>
5. Иракский Вьетнам. URL: <https://rg.ru/2004/04/20/radzhovskij.html>
6. Миссия нажима не для иракских пустынь. URL: <https://rg.ru/2003/10/30/gorbachev.html>

7. Не хочу быть рабом США. URL: <http://www.aif.ru/archive/1628364>
8. С Ирака сняли последнее. URL: <https://www.kommersant.ru/doc/384902>

## Литература

1. Алефиренко Н. Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2013. 288 с.
2. Бабушкин А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка, их личностная и национальная специфика: дис. ...д-ра филол.наук. Воронеж, 1997. 330 с.
3. Болдырев Н. Н. Когнитивная семантика: курс лекций по английской филологии. Тамбов: издательство Тамбовского университета, 2001. 123 с.
4. Ван Дейк Т. А. Язык. Познание. Коммуникация. Б.: БГК им. И. А. Бодуэна де Куртенэ, 2000. 308 с.
5. Добросклонская Т. Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка. М.: 2008. URL: <http://www.ffl.msu.ru/research/publications/dobrosklonskaya/dobrosklonskaya-medialingvistika.pdf>
6. Кашкин В. Б. Дискурс: учебное пособие. – Воронеж, 2004. – 76 с.
7. Красных В. В. Этнопсихологическая лингвистика и лингвокультурология: курс лекций. М.: ИТДГК «Гнозис», 2002. 284 с.
8. Кубрякова Е. С. О понятии дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике: обзор // Дискурс, речь, речевая деятельность. Функциональные и структурные аспекты: сборник обзоров. М.: ИНИОН РАН, 2000. С. 7–26.
9. Кубрякова Е. С., Александрова О. В. Виды пространства, текста и дискурса // Категоризация мира: пространство и время: материалы научной конференции. М.: Диалог. МГУ, 1997. С. 19–20
10. Макаров М. Л. Основы теории дискурса. М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. 280 с.
11. Никитин М. В. Развернутые тезисы о концептах // Вопросы когнитивной лингвистики. 2004. №1. С. 18–36
12. Попова З. Д., Стернин И. А. Очерки по когнитивной лингвистике. Воронеж: 2001. 189 с.
13. Чернявская В. Е. Дискурс власти и власть дискурса: проблемы речевого воздействия: учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 2006. 136 с.



## **Linguistic and cultural peculiarities of the coverage of military conflicts in Russian mass media discourse**

A. S. Samigullina\*, K. A. Kuzmina

*Bashkir State University*

*32 Zaki Validi Street, 450074 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.*

*\*Email: lingua\_anna@mail.ru*

The article deals with the peculiarities of the coverage of military conflicts in Russian Mass Media Discourse. It gives the analysis of figurative and evaluative components of the studied concepts with further linguistic and cultural analysis.

**Keywords:** discourse, concept, frame, linguistic and cultural analysis, linguistic and cultural peculiarities.